

Jupe à bretelles et bandeau coton recyclé

Skirt with straps & headband in recycled cotton

Rokje met bretellen en haarband in gerecycled katoen

BERGÈRE
DE FRANCE

Une laine de qualité fabriquée en France

ENSEMBLE, FAVORISONS LA FABRICATION FRANÇAISE

Bergère de France est une filature familiale, installée à Bar-le-Duc, au cœur de la Lorraine depuis 1946. De la création des fils à l'expédition des pelotes, de la recherche de style à la réalisation des livres et magazines, toutes ces étapes sont réalisées en France dans nos ateliers. En choisissant la laine Bergère de France, vous favorisez une production locale et encouragez le savoir-faire français.



Une fabrication et une qualité maîtrisée

En tant que fabricant, nous apportons un grand soin à la qualité de nos fils. Nous maîtrisons et contrôlons ainsi directement toutes les étapes de la production.

Nous assurons dans notre usine les grandes étapes de fabrication du fil à tricoter : la teinture, la préparation, la filature, l'assemblage, le retordage, la finition et la mise en pelote des fils.

Une filature éthique

Nous avons à cœur de sélectionner des matières premières respectueuses de l'environnement et du bien-être animal. Nos laines proviennent d'élevages d'Uruguay et de Nouvelle-Zélande reconnus pour la qualité de leurs fibres. Nous utilisons du coton d'Égypte issu d'une agriculture biologique. Les matières synthétiques proviennent d'une entreprise Européenne que nous avons sélectionné pour son niveau de qualité.

- La Laine Française -

FABRICANT FRANÇAIS DE LAINE
DEPUIS 1946

Jupe à bretelles et bandeau coton recyclé

Skirt with straps & headband in recycled cotton

Rokje met bretellen en haarband in gerecycled katoen



ECOTON

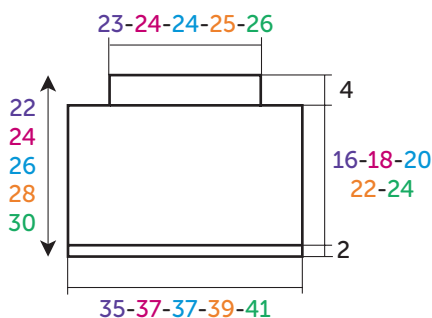
Céladon 43080

MOIS - MTHS - MAANDEN
12 18 24 36 48

PELOTES - BALLS - BOLLEN
3 3 4 4 4

☺ 32774

4 boutons en hêtre naturel Ø 18 mm
4 natural beech buttons Ø 18 mm
4 beukenhouten knopen Ø 18 mm



DOS-DEVANT
BACK-FRONT
RUG- en VOORPAND

MESURES EN / MEASUREMENTS IN / AFMETINGEN IN : CM

FRANÇAIS

AIGUILLES
n° 3 et 3,5

ACCESSOIRES

Elastique rond réf. 31223

4 boutons en hêtre naturel Ø 18 mm
réf. 32774 (lot de 6)

• Points employés

CÔTES 1/1, aig. n° 3.

JERSEY ENDROIT, aig. n° 3,5.

• Echantillon

Pour réussir votre modèle, il est important de tricoter l'échantillon (consulter nos astuces et conseils sur bergeredefrance.fr/conseils).

Un carré de 10 cm jersey endroit = 22 m. et 30 rgs.

• Réalisation

DOS :

Monter 79-83-83-87-91 m. aig. n° 3.

Tricoter 2 cm (6 rgs) côtes 1/1.

Continuer jersey endroit aig. n° 3,5.

Taille :

A 18-20-22-24-26 cm (54-60-66-72-78 rgs) de hauteur totale, continuer côtes 1/1 aig. n° 3 en répartissant 26-28-28-30-32 diminutions au 1er rg (= 53-55-55-57-59 m.).

A 22-24-26-28-30 cm (66-72-78-84-90 rgs) de hauteur totale, rabattre toutes les m.

DEVANT :

Tricoter comme le dos.

BRETELLES (2) :

Monter 11 m. aig. n° 3. Tricoter 31-33-35-37-39 cm côtes 1/1 et rabattre toutes les m.

FINITIONS :

Faire les coutures des côtés de la jupe.

Glisser de l'élastique dans le 7ème rg des côtes 1/1 de la taille et l'ajuster au tour de taille.

Bretelles :

- Coudre une extrémité d'une bretelle en haut du dos, de part et d'autre des 9-11-11-13-15 m. centrales.

- A l'autre extrémité de chaque bretelle, former 1 boutonnière sans couper les fils à 6 m. du bord (consulter nos astuces et conseils sur bergeredefrance.fr/conseils) à 1,5 cm du haut.

A mi-hauteur des côtes 1/1 de la taille, coudre 1 bouton de part et d'autre des 17-19-19-21-23 m. centrales.

Au porté, croiser les bretelles dans le dos.

BANDEAU :

Monter 101-107-113-119-125 m. aig. n° 3. Tricoter 4 cm (12 rgs) côtes 1/1 et rabattre toutes les m.

Finitions :

Assembler les petits côtés du bandeau.

Coudre 2 boutons centrés sur le devant et espacés de 3 cm.



ENGLISH

NEEDLES

3 mm & 3.5 mm needles

ACCESSORIES

Round elastic ref. 31223**4 natural beech buttons Ø 18 mm
ref. 32774 (pk of 6)**

• Stitches used

1/1 RIB, 3 mm needles.

STOCKING STITCH (ST ST), 3.5 mm needles.

• Tension/gauge

To achieve a good result it is essential to make a tension square (see our hints & tips at bergeredefrance.com/advices).

A 10 cm square measured over St St using 3.5 mm needles = 22 sts & 30 rows.

• To make

BACK :

Using 3 mm needles, CO **79-83-83-87-**

NEDERLANDS

BREINAALDEN

nr. 3 en 3,5

BENODIGDHEDEN

Rond elastiek art. 31223**4 beukenhouten knopen Ø 18 mm
art. 32774 (pakje van 6)**

• Gebruikte steken

BOORDSTEEK 1/1, nld. nr. 3.

RECHTE TRICOTSTEEK, nld. nr. 3,5.

• Proeflapje

Voor het slagen van je model is het belangrijk om het proeflapje te breien (zie tips en raad op bergeredefrance.nl/conseils).

Een vierkant van 10 cm in rechte tricotsteek = 22 st. en 30 nld.

• Uitvoering

RUGPAND :

79-83-83-87-91 st. met nld. nr. 3 opzetten en **2** cm (**6** nld.) boordsteek 1/1 breien.**91** sts. Work **2** cm [$\frac{3}{4}$ in] (**6** rows) 1/1 Rib. Change to 3.5 mm needles & starting with a knit row cont in St St.

Waistband :

When work measures **18-20-22-24-26** cm [$7-8-8\frac{3}{4}-9\frac{1}{2}-10\frac{1}{4}$ in] (**54-60-66-72-78** rows) total, change to 3 mm needles & cont in 1/1 rib dec **26-28-28-30-32** sts evenly across the 1st row (= **53-55-55-57-59** sts).When work measures **22-24-26-28-30** cm [$8\frac{3}{4}-9\frac{1}{2}-10\frac{1}{4}-11-11\frac{3}{4}$ in] (**66-72-78-84-90** rows) total, cast off all the sts.

FRONT :

Work the same as for Back.

STRAPS (2) :

Using 3 mm needles, CO **11** sts. Work **31-33-35-37-39** cm [$12\frac{1}{4}-13-13\frac{3}{4}-14\frac{1}{2}-15\frac{1}{4}$ in] 1/1 Rib & cast off all the sts.

FINISHING :

Sew the side seams of the skirt.

Slip the elastic through the **7th row** of the 1/1 Rib on the waistband & adjust to fit.

Straps :

– Sew one end of each strap to the top of the Back, either side of the central **9-11-11-13-15** sts.– At the other end of each strap make **1** buttonhole without cutting the yarn, **6** sts from the edge (see our hints & tips at bergeredefrance.com/advices) **1,5** cm from the top.Half way up the 1/1 Rib of the waistband, sew **1** button either side of the central **17-19-19-21-23** sts.

To wear, cross the straps at the back.

HEADBAND :

Using 3 mm needles, CO **101-107-113-119-125** sts. Work **4** cm [$1\frac{1}{2}$ in] (**12** rows) 1/1 Rib & cast off all the sts.

FINISHING :

Join the short edges of the headband.

Sew on **2** buttons at the centre of the Front, spacing them **3** cm apart.

Secure & weave in all ends.

Verder breien met nld. nr. 3,5 in rechte tricotsteek.

Taille :

Op **18-20-22-24-26** cm (**54-60-66-72-78** nld.) totale hoogte verder breien met nld. nr. 3 in boordsteek 1/1 en hierbij over de 1e nld. **26-28-28-30-32** minderingen verdelen (= **53-55-55-57-59** st.).Op **22-24-26-28-30** cm (**66-72-78-84-90** nld.) totale hoogte alle st. afkanten.

VOORPAND :

Breien als het rugpand.

BRETellen (2) :

11 st. met nld. nr. 3 opzetten, **31-33-35-37-39** cm boordsteek 1/1 breien en alle st. afkanten.

AFWERKING :

De zijnaden van het rokje aan elkaar naaien.

Door de **7e nld.** van de boordsteek 1/1 in de taille elastiek op maat rijgen.

Bretellen :

– Het uiteinde van een bretel bovenaan het rugpand naaien, aan elke kant van de middelste **9-11-11-13-15** st.– In het andere uiteinde van elke bretel op **6** st. uit de kant en op **1,5** cm hoogte **1** knoopsgat vormen zonder de draden door te knippen (zie tips en raad op bergeredefrance.nl/conseils).Halverwege de boordsteek 1/1 van de taille **1** knoop naaien aan elke kant van de middelste **17-19-19-21-23** st.

Bij het dragen de bretellen in de rug kruisen.

HAARBAND :

101-107-113-119-125 st. met nld. nr. 3 opzetten, **4** cm (**12** nld.) boordsteek 1/1 breien en dan alle st. afkanten.

Afwerking :

De smalle kanten van de haarband aan elkaar naaien.

In het midden van de voorkant, op **3** cm van elkaar, **2** knopen naaien.